



Verlautbarungen Oznanila
Von/od 09. 08. do/bis
13.09.2026

Jahreszeit / Čas med letom

Geschätzte Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!
Geschätzte Besucher, die Sie die folgenden Zeilen lesen werden!
Spoštovani farani žitajske fare!
Spoštovani vsi, ki boste brali te vrstice!

Večna luč gori po namenu:
Ewiges Licht brennt für Anliegen von:

von/od 09.08. bis/do 15.08.2026 – Familie Maria Lesnigg
von/od 16.08. bis/do 22.08.2026 – Familien Wernig-Ceecorulli
von/od 23.08. bis/do 29.08.2026 – Familie Joschl
von/od 30.08. bis/do 05.09.2026 – Renate Dreier
von/od 06.09. bis/do 12.09.2026 – Maria

PFARRFEST / FARNI PRAZNIK

Das diesjährige **PFARRFEST** wird am **Sonntag, den 13. SEPTEMBER 2026, um 10 Uhr**, gefeiert werden. Gleichzeitig werden wir beim Pfarrfest die **Schultaschen der Schülerinnen und Schüler für das neue Schuljahr 2026/27 segnen**. Bei der Heiligen Messe singt der Kirchenchor aus **St. Philippen** unter der Leitung **des Chorleiters, Herrn Paul Stern** und **der Organistin Frau Špela Mastek Mori**. **Im Zelt werden Josef Lipuš und seine Tochter Alina auf dem Akkordeon spielen. Auch weitere Akkordeonisten und Instrumentalisten sind eingeladen, sich ihnen anzuschließen.**

Liebe Pfarrangehörige, bitte laden Sie zum Pfarrfest auch diejenigen ein, die in der Kirche der Heiligen Helena in Sittersdorf/Žitara vas getauft wurden, hier an der ersten Kommunion teilgenommen haben, bei der Firmung waren oder geheiratet haben, die jetzt jedoch in anderen Pfarren leben. Wir würden uns über jeden freuen, zugleich wird damit jeder seine Verbundenheit mit der Heimatpfarre zeigen.

Der Erntedanksonntag fällt wie immer auf den ERSTEN SONNTAG im Oktober, dieses Jahr also auf den 4. Oktober.



Že sedaj vas VABIM na letošnji **FARNI PRAZNIK**, ki bo v **nedeljo, 13. SEPTEMBRA 2026, ob 10. uri**. **Hkrati** bomo na Farni praznik šolarjem blagoslovili šolske torbe **za novo šolsko leto 2026/27**. Pri sv. maši bo pel cerkveni pevski zbor **iz Št. Lipša**, pod vodstvom pevovodje **gospoda Paula Stern** in **organistke gospe Špele Mastek Mori**. **Pod šotorom nam bosta na harmoniko zaigrala Jozef Lipuš in hčerka Alina**. Tudi drugi harmonikarji in instrumentalisti **ste vabljeni, da se jima pridružite**.

Dragi farani, prosim, na Farni praznik povabite tudi tiste, ki so bili krščeni v cerkvi svete Helene v Žitari vasi, bili tukaj **pri prvem obhajilu**, pri sv. birmi ali **so se tukaj poročili**, sedaj pa živijo po drugih farah. **Veseli bomo vsakega, hkrati bo vsak pokazal povezanost z domačo faro**.

Zahvalno nedeljo bomo praznovali tako kot vedno, PRVO NEDELJO v oktobru, v letošnjem letu bo to, 4. oktobra.

HEILIGE HELENA / SVETA HELENA (250-330)

Am Dienstag, dem 18. August, feiern wir den Gedenktag der Heiligen Helena. Die Heilige Messe wird um 18 Uhr vom Pfarrprovisor aus Eisenkappel, Herrn Ephraim Osinalachukwu Nwaohir, geleitet. Nach der Heiligen Messe wird es eine Agape geben. **Herzlich eingeladen, insbesondere alle Mädchen und Frauen mit den Namen: Helena, Leni, Lena, Helen, Ella, Elena, Heli, Lenka, Lenčka ...**

V torek, 18. avgusta, bomo praznovali godovni dan svete Helene. Sv. mašo bo ob 18. uri vodil župnijski upravitelj iz Železne Kape, gospod Ephraim Osinalachukwu Nwaohir. Po sv. maši bo agapa. **Prisrčno vabljeni, posebej še vsa dekleta in žene z imenom: Helena, Leni, Lena, Helen, Ella, Elena, Heli, Lenka, Lenčka ...**

[illegible]

WALLFAHRT-PFARRAUSFLUG im Jahr 2026 / ROMANJE-FARNI IZLET v letu 2026



Am Dienstag, den 25. August 2026 ist Pfarr-Wallfahrt nach Maria Luggau. V torek, 25. avgusta 2026 je romanje naše fare v Maria Luggau. Odhod izpred farovža / Abfahrt: 7.00 Uhr vom Pfarrhaus. **Unterwegs kurze Kaffeepause/kratek odmor za kavo!**

Um 11.00 Uhr hl. Messe/Sv. Maša – danach Besichtigung und Führung durch die Basilika/po sv. maši voden ogled bazilike. Im Anschluss Mittagessen beim Paternwirt/nato kosilo v gostilni Paternwirt. Das Essen und die Getränke sind direkt im Gasthaus zu bezahlen / Kosilo in pijače plačate direktno v gostilni (Suppe und Hauptspeise € 22,90).

Rückkehr/vrnitev v Žitaro vas: 20.30 Uhr

Preis pro Person für die Fahrt/cena na osebo samo za vožnjo: € 28,--

Der Bus ist schon voll besetzt. Liebe Pilgerinnen und Pilger, ich bitte euch, **falls jemand, der bereits angemeldet ist, aber doch nicht mitfahren kann, dies Frau Maria Marold rechtzeitig mitzuteilen, Tel.: 0660 1231132** - damit sie die Personen auf der Warteliste verständigen kann.

Im letzten Jahr ist es passiert, dass vier nicht gekommen sind. Sie haben leider nicht mitgeteilt, dass sie nicht kommen würden, und so waren diejenigen, die auf der Warteliste standen, benachteiligt. **Bitte übernehmt Verantwortung füreinander. Danke!**

Avtobus je že poln. Prosim, dragi romarji, če kateri ne bi mogel romati in je že prijavljen, prosim, sporočite to pravočasno gospe Maria Marold, tel. 0660 1231132.

da bo lahko obvestila tiste, ki so na čakalni listi. Lansko leto se je zgodilo, da štirje niso prišli. Tudi sporočili niso, da ne pridejo in tako so bili oškodovani tisti, ki so bili na čakalni listi. **Prosim za odgovornost drug do drugega. Hvala!**

Reiseleitung/vodja romanja: Prov. Martin Horvat

Martin Horvat, Pfarrrprovisor/Župnijski upravitelj

[illegible]

09.08. 19. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 19. NEDELJA MED LETOM

HL. THERESIA BENEDICTA VOM KREUZ (1891-1942) (Edith Stein), Ordensfrau, Märtyrin, Mitpatronin Europas / SV.
TEREZIJA BENEDICTA OD KRIŽA (Edith Stein), redovnica, mučenka, sozavetnica Evrope.

ACHTUNG: Um/ob 8.30 Uhr/ uri HI. Messe / sv. maša za / für:
 Erich Karničar (53/26); Theresia und Franz Mitsche (158/26);
 Amalija in Jožefa Gregorn in vsi od Gregornove hiše umrli
 (172/26)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Minou Marold, Maxime Marold und Mia Marold, sowie Freiwillige / ter prostovoljci
LEKTORIN / BRALKA: Romy Zich

Kollekte: CARITAS-AUGUSTSAMMLUNG (Hunger und Natur-Katastrophen) / Nabirka: **CARITAS-AVGUSTOVSKA ZBIRKA** (lakota in elementarne nesreče)

In Pfannsdorf Kirchtag – Hl. Messe um 10.30 Uhr / v Boji vasi žegnanje – sv. maša ob 10.30 uri

10.08. . Montag der 19. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek
19. tedna med letom

Hl. Laurentius (+258), Diakon, Märtyrer in Rom / Sv. Lovrenc, diakon in mučenec

ACHTUNG / POZOR: Um/ ob 19.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Zefka in Dolfi Glinik, ter za Ana in Josef Jernej-Mochoritsch (178/26)

Sv. mašo bo daroval gospod Jože Kopeinig, somaševali bodo: John Paul iz Vatikana, Valentin Gothard iz Velikovca in Martin Horvat / Die Heilige Messe wird von Herrn Jože Kopeinig zelebriert. Mitzelebranten sind: John Paul aus dem Vatikan, Valentin Gothard aus Völkermarkt und Martin Horvat

11.08. Dienstag / Torek

Hl. Klara von Assisi, Jungfrau, Ordensgründerin (1193-1253) / Sv. Klara, devica in ustanoviteljica redovne družbe pri sv. Damijanu v Assisiju.

Izredna seja Farnega sveta, ob 20.uri / Außerordentliche Sitzung des Pfarrgemeinderates um 20.00 Uhr

12.08. Mittwoch / Sreda

Hl. Johanna Franziska von Chantal (1572-1641), Ordensgründerin / s. Ivana Frančiška de Chantal, redovnica

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Albert Wodlej und Florentine und Josef Pöck (153/26)

13.08. Donnerstag / Četrtek - Hl. Pontianus (+235), Papst, und hl. Hippolyt, Priester, Märtyrer / sv. Poncijan, papež in Hipolit, duhovnik, mučenca

14.08. Freitag / Petek - Hl. Maximilian Maria Kolbe (1894-1941), Ordenspriester / sv. Maksimilijan Kolbe, duhovnik in mučenec

15.08. SAMSTAG / SOBOTA - MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL / VNEBOVZETJE DEVICE MARIJE

ROMARSKI DAN PRI DEVICI MARIJI V Trnju v Železni Kapli/ WALLFAHRTSTAG ZUR JUNGFAU MARIA DORN in Bad Eisenkappel



Prva sveta maša je ob 7.30, poje cerkveni pevski zbor z Obirskega,
druga sv. maša ob 8.30 uri v nemškem jeziku,
Kräuterweihe - Muttergottesrufe, ob 9.30 uri je rožni venec.
tretja sv. maša ob 10.00 uri - nato pete litanije.

Hl. Messen in Bad Eisenkappel, Kirche Maria Dorn
(Wallfahrtsort): **7,30 Uhr, 8,30 Uhr in deutscher Sprache** –
Kräuterweihe – Muttergottesrufe,

9,30 Uhr Rosenkranz, 10 Uhr 3. Hl. Messe, anschließend gesungene Marien-Litanei.

16.08. 20. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 20. NEDELJA MED LETOM - Hl. Stephan, König von Ungarn (969-1038) / Sv. Štefan Ogrski, kralj, Sv. Rok, romar, spokornik (1295-1327)

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Ulrich Kampusch – 8-Tagverrichtung; für Maria Kampusch und Söhne: Rainer und Michael (177/26); Hilde und Hansi Glinik; Zefka in

Dolfi Glinik (107/26); Maria in Jožef Starz; Maria Kováč, ter za vse od Vazarjeve hiše umrle (169/26)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Katharina Schmacher, David Schmacher und Max Peketz, sowie Freiwillige / ter prostovoljci

LEKTOR / BRALEC: Ferdinand Kampusch

17.08. Montag der 20. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek
20. tedna med letom - Hl. Hyazint, Ordenspriester, Gründer des
Dominikanerklosters Friesach

18.08. Dienstag / Torek



HEILIGE HELENA, PATRONIN UNSERER KIRCHE IN SITTERSDORF (255-330) – SVETA HELENA ZAVETNICA ŽITRAJSKE CERKVE.

Zavetnica naše cerkve in župnije, sv. Helena, **nas danes vabi, da se radi udeležimo svete maše vsi, ki lahko.** Posebej še vsi otroci, **dekleta in žene, ki nosite ime Helena. Sv. mašo bo, ob 18. uri, daroval gospod Ephraim iz Železne Kaple.**

Die Patronin unserer Kirche und Pfarre, die Hl. Helena, **ladet uns heute alle, denen es zeitlich möglich ist, ein, an der Hl. Messe teilzunehmen – Hl. Messe wird Herr Ephraim-Pfarrprovisor – aus Eisenkappel um 18.00 Uhr, feiern.**

Um/Ob 18.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za/für: Priester / Duhovnik Mirko Isopp (163/26); Theresia in Anton Pesjak; Maria Hafner in Frida Scott (124/26)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Freiwillige / Prostovoljci:
ALLE MINISTRANTEN, DIE ZU HAUSE SIND, KÖNNEN ZUM MINISTRIEREN KOMMEN.

LEKTOREN / BRALCI: Brigitte Pesjak, Melitta Pirouc **und/in** Michael Glinik

19.08. Mittwoch / Sreda - Hl. Johannes Eudes, Priester, Ordensgründer / Janez Eudes, duhovnik (1601-1680)

20.08. Donnerstag / Četrtek - Hl. Bernhard von Clairvaux, Kirchenlehrer (1090-1153) / sv. Bernard, opat in cerkveni učitelj

21.08. Petek / Freitag

Hl. Pius X., Papst / sv. Pij X., papež (1835-1914)

22.08. Samstag / Sobota - Maria Königin / Devica Marija Kraljica
Um/ ob 19.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Elisabeth Oschmalz (226/25); Marta und Siegfried Kaiser und für Martina Zeppitz (173/26)

LEKTOR / BRALEC: Michael Glinik

23.08. 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 21. NEDELJA MED LETOM

Hl. Rosa von Lima, Jungfrau (1586-1617)/ Sv. Roza iz Lime, devica **Um/ ob 10.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für:** Josef, Paula und Ernst Piroutz (65/26); Stefanie und Stefan Rautz und Katharina Opertschan und Susi Frantar (168/26); Hubert Habernig und Hausverstorbe (179/26)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Sarah Progart, Sophie Progart, Laurenz Lesiak, und Freiwillige / ter prostovoljci.

LEKTORIN / BRALKA: Lisa Kapus

24.08. Montag der 21. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek
21. tedna med letom

Hl. BARTHOLOMÄUS; Apostel / SV. JERNEJ, apostol

25.08. Dienstag / Torek - Hl. Ludwig, König von Frankreich (1214-1270) / sv. Ludvik, francoski kralj

Hl. Josef von Calasanz, Priester, Ordensgründer (1556-1648) / sv. Jožef Kalasanc, duhovnik

Ob 7. uri romamo v Lesno dolino k Mariji Luggau / Um 7.00 Uhr machen wir eine Pfarr-Wallfahrt nach Maria Luggau - Lesachtal

26.08. Mittwoch / Sreda - Zefirin, papež (+217)

27.08. Donnerstag / Četrtek

Hl. Monika, Mutter des hl. Augustinus (331-387) / sv. Monika, mati sv. Avgušina

28.08. Freitag / Petek - Hl. Augustinus, Bischof von Hippo, Kirchenlehrer (354-430) / sv. Avguštin, škof v Hiponu v Severni Afriki, eden izmed štirih velikih cerkvenih učiteljev latinske cerkve

29.08. Samstag / Sobota

Enthauptung Johannes des Täuflers / Mučeništvo Janeza Krstnika
Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Theresia und Franz Bäck (159/26); Franc Kukovica (201/25)

LEKTOR / BRALEC: Michael Glinik

Taufe um 11 Uhr / Krst, ob 11.uri: Max Anton Breschan-Rader

30.08. 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 22. NEDELJA MED LETOM - Alfredo Ildefonso Schuster - Kardinal (1880-1954)

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Elisabeth Oschmalz – Jahrestag (228/25); Elisabeth und Valentin Hanschur (175/26)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Magdalena Kordesch-Riegler, Tereza Micheuz, Benjamin Ribeschel, sowie Freiwillige

LEKTORIN / BRALKA: Melitta Pirouc

31.08. Montag der 22. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

22. tedna med letom - Hl. Paulinus, Bischof von Trier, Märtyrer (300-358) / sv. Pavlin, škof

01.09. Dienstag / Torek - Egidij (Tilen), opat

Heute ist Weltgebetstag um die Bewahrung der Schöpfung

02.09. – Mittwoch / Sreda

Marjeta, devica, mučenka (+1255)

03.09. Donnerstag / Četrtek - Hl. Gregor der Große, Papst,
Kirchenlehrer (540-604) / sv. Gregor Veliki, papež in cerkveni
učitelj

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Na čast
Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne molivke
živega rožnega venca; für Beterinnen des Rosenkranzler und für
Pensionistinnen und Pensionisten (142/26)

04.09. Freitag / Petek - Hl. Rosalia von Palermo (1130-1166),
Rozalia Sicilska, devica in mučenka

05.09. Samstag / Sobota

Heilige Teresa von Kalkutta / Mati Terezija, redovnica in redovna
ustanoviteljica (1910-1997)

Um/ ob 19.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Ulrich
Kampusch – 30 Tagverrichtung (176/26); für die Gesundheit und
für den Frieden in der Familie (160/26)

LEKTOR / BRALEC: Erich Mitsche

Taufe um 11 Uhr / Krst, ob 11. uri: Constantin Marolt

**06.09. 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 23. NEDELJA MED
LETOM**

Zaharija, prerok

Um/ ob 10.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Josef Brumnik
(70/26); Rudolf Zechner (12/26)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Magdalena Kordesch-Riegler, Tereza Micheuz, Benjamin Ribeschel, sowie Freiwillige

LEKTORIN / BRALKA: Brigitte Pesjak

07.09. Montag der 23. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

23. tedna med letom

Regina, devica, mučenka (+286)



08.09. Dienstag / Torek

MARIÄ GEBURT / ROJSTVO DEVICE

MARIJE - in Bad Eisenkappel

Wallfahrtstag – Hl. Messen um 8.30

(deutsch) und um 10.00 Uhr / **V Železni Kapli je ROMARSKI SHOD**, sv. maše ob 8.30, (v nemščini), in ob 10. uri.

09.09. Mittwoch / Sreda

Hl. Petrus Claver, Priester / Peter Klaver, duhovnik (1580-1654)

10.09. Donnerstag / Četrtek

Nikolaj Tolentinski, spokornik (1245-1305)

Um/ ob 19.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Sophie Tazol (148/26)

11.09. Freitag / Petek

Bernard in Bonaventura, redovnika

12.09. Samstag / Sobota

MARIÄ NAMEN / MARIJINO IME

13.09. 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 24. NEDELJA MED LETOM

Hl. Johannes Chrysostomus, Bischof von Konstantinopel, Kirchenlehrer / Janez Zlatousti, škof in cerkveni učitelj (350-407)

 FARNI PRAZNIK
v Žitari vasi
PFARRFEST
in Sittersdorf **13.09.**

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Freiwillige / Prostovoljci:
ALLE MINISTRANTEN, DIE ZU HAUSE SIND
LEKTORINNEN / BRALKI: Romy Zich und Karoline Schippel

[illegible]

BANKKONTO Pfarre Sittersdorf / Žitara vas:
IBAN AT73 3910 0000 0810 2733